



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 📠 (301) 625-9384 🌐 www.olvn-dc.org 📧 info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061
- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**
 - * **Ban Phụng Vụ**
- Trưởng Ban:
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
 - * **Ban Cẩm Hoa:**
Các Souer: (301) 288-7663
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
 - * **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

Thứ Hai - Thứ Sáu
6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
6 giờ 30 tối: Châu Thánh Thể
7 giờ tối: Thánh Lễ
Thứ Sáu Đầu Tháng:
8 giờ sáng: Thánh Lễ Ngày
8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong tinh lặng
6 - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

8 giờ sáng: Thánh Lễ Ngày
8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và
Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

7:30, 9:00 và 11:00 sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần

Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6:30 – 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

NHÌN TRỜI

Con người thường có hai thái độ sống đối nghịch nhau. Một bên là những người chỉ biết có việc đạo. Sống dưới đất nhưng lòng trí để cả ở trên trời. Không tha thiết gì với những người chung quanh. Không tham gia những sinh hoạt xã hội. Khinh chê tất cả những giá trị ở đời này.

Ngược lại, bên kia là những người sống như chỉ biết có việc đời. Chỉ coi trọng những giá trị vật chất. Chỉ biết có đời này. Sống là còn. Chết là hết.

Cả hai thái độ đều bất cập.

Việc Đức Giêsu lên trời và những lời Ngài truyền dạy trước khi từ giã trần gian giúp ta có một cái nhìn đúng đắn hơn đối với trời và đối với đất.

Đức Giêsu lên trời. Điều đó dạy ta biết ngoài cõi đời này còn có một nơi chốn khác. Ngoài cuộc sống này còn có một cuộc sống khác. Ngoài những giá trị đời này còn có những giá trị khác.

Trời là nơi hạnh phúc không còn khổ đau. Trời là nơi cuộc sống vĩnh viễn không bị tiêu diệt. Trời là nơi tất cả mọi giá trị đạt đến mức tuyệt đối. Trời là nơi con người trở thành thần thánh, sống chung với thần thánh. Như thế trời là niềm hy vọng của con người. Con người không còn bị trói chặt vào trần gian. Định mệnh của con người không phải chỉ là đờn đau sầu khổ. Số phận con người không phải sinh ra để rồi tàn lụi. Trời cho con người một lối thoát. Trời mở ra cho con người một chân trời hạnh phúc. Trời cho con người cơ hội triển nở đến vô biên.

Trời nâng cao địa vị con người. Có trời, con người không còn bị xếp ngang hàng với súc vật. Súc vật sinh ra để tàn lụi. Con người sinh ra để triển nở, để vượt qua số phận, để đạt tới địa vị con Thiên Chúa. Có trời, con người sẽ được nâng lên ngang hàng thần thánh. Tuy nhiên, trời không phải xây dựng trong mây trong gió, nhưng được xây dựng trong cuộc sống trần gian. Trời không phải là cõi mơ mộng viễn vông, nhưng đã bắt đầu ngay trong thực tế cuộc đời hiện tại.

Chính vì thế mà hai thiên thần áo trắng đã bảo các môn đệ đừng đứng nhìn trời mãi làm chi, nhưng phải trở về mà lo chu toàn nhiệm vụ.

Chính vì thế mà trước khi lên trời, Chúa căn dặn các môn đệ hãy đi làm việc cho nước Chúa. Sống và làm việc ở trần gian, đó là một nhiệm vụ phải chu toàn. Hoàn thành nhiệm vụ ở trần gian, đó là điều kiện để đạt tới hạnh phúc nước trời.

Chính Đức Giêsu cũng đã chu toàn nhiệm vụ ở trần gian rồi mới lên trời. Nhiệm vụ đó là đi gieo Tin Mừng khắp nơi. Đi đến đâu là thi ân giáng phúc đến đấy. Đi đến đâu là gieo yêu thương đến đấy.

Hôm nay Chúa cũng sai các môn đệ và chúng ta đi gieo Tin Mừng khắp thế gian. Hãy đi làm mọi việc tốt đẹp cho mọi người. Làm việc tốt đẹp ở trần gian đó là góp phần xây dựng nước trời. Góp phần xây dựng trần gian đó là

dọn chỗ ở trên nước trời. Trần gian không phải là nơi cho ta bám víu vì không vĩnh cửu. Nhưng trần gian là cơ hội cho ta đạt tới nước trời.

Chính vì thế, người môn đệ của Chúa phải sống giữa trần gian, phải yêu mến trần gian, phải xây dựng trần gian. Vì trần gian là nơi Chúa sai ta đến làm việc.

Tuy nhiên người Kitô hữu làm việc ở trần gian mà lòng vẫn hướng lên quê trời. Yêu mến trần gian vì nước trời. Yêu mến trần gian để biến trần gian thành nước trời.

Lạy Chúa Giêsu, xin cho con biết nỗ lực xây dựng trần gian trong niềm mong đợi hạnh phúc nước trời. Amen.

Gợi ý chia sẻ:

1. Tin có thiên đàng. Điều này có quan trọng đối với bạn?
2. Người môn đệ của Chúa phải có thái độ nào đối với của cải vật chất?
3. Khi ngắm thứ hai mùa mừng, đọc “Ta hãy xin cho được lòng ái mộ những sự trên trời”, bạn nghĩ gì? Bạn phải sống làm sao để thực hiện lời cầu nguyện này?

TGM Giuse Ngô Quang Kiệt

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG NĂM

Ý nguyện chung: Cầu nguyện cho tất cả các bạn trẻ được kêu gọi sống cuộc sống trọn vẹn, để họ thấy được nơi đời sống của Đức Trinh Nữ Maria con đường lắng nghe và chiều sâu của việc phân định được thánh ý Chúa, sự can đảm phát xuất từ đức Tin vào Ngài, và sự dẫn thân phục vụ theo ý Ngài.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG SÁU - THÁNG TÔN THỜ RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU

Theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, tháng Sáu là tháng dành riêng cho việc tôn thờ Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu. Đỉnh cao của việc tôn thờ đó là **Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu** vào **thứ Sáu ngày 24 tháng Sáu** (sau Chúa Nhật Lễ Minh Máu Thánh Chúa Giêsu). Hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ **8 giờ sáng** và **7 giờ tối**. Ngoài ra sau lễ chiều mỗi thứ Sáu trong tháng Sáu chúng ta sẽ nguyện kinh Cầu Trái Tim Chúa Giêsu. Việc tôn thờ Thánh Tâm đích thực đòi hỏi sự kết hiệp mật thiết với Chúa Giêsu trong đức Mến, nhất là qua bí tích Thánh Thể. Cũng vì lẽ đó mà Chúa Giêsu, khi sai thánh nữ Margarita Maria Alacoque truyền bá việc tôn thờ Thánh Tâm, đã hứa rằng *những ai rước lễ (trong tình trạng sạch tội trọng) trong chín ngày thứ Sáu đầu tháng liên tiếp sẽ được Ngài ban ơn ăn năn thống hối trong giờ lâm chung*. Họ sẽ không chết trong tình trạng mất ơn nghĩa với Chúa; Thánh Tâm Ngài sẽ là chỗ trú ngụ cho họ trong giờ phút sau cùng.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM ĐƯỢC THÊM SỨC

Sau khi tĩnh tâm và hội đủ các điều kiện khác đặc biệt về kiến thức giáo lý, giáo xứ có 30 em học sinh của hai lớp Thêm Sức năm thứ 2 (2021-22) được Đức Cha Mario Dorsonville, Giám Mục Phụ Tá Tổng Giáo Phận Washington, ban bí tích Thêm Sức trong thánh lễ 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 28 tháng 5 (Thánh Lễ Vọng Chúa Giêsu Lên Trời). Xin anh chị em cầu nguyện cho các em sau đây lãnh nhận bí tích Thêm Sức cách xứng đáng để có đầy đủ các ơn của Chúa Thánh Thần mà trung thành mạnh mẽ sống ơn gọi Kitô hữu Công Giáo của mình:

Paul Hồ Westin, Maria Huỳnh Delaney, Maria Nguyễn Sara, Josephine Bakhita Nguyễn Nicholas, John the Baptist Shaun McMahon, Teresa Nguyễn Alyssa, Maria Nguyễn Yên, Joseph Nguyễn Minh, Teresa Nguyễn Oanh, Francis Assisi Nguyễn Alex, Joseph Nguyễn Anthony, Sebastian Nguyễn Ronie, Joseph Phạm Andy, Dominic Savio Trần Ethan, Lydia Trần Melissa, John Vũ John, Dominic Nguyễn Kyler, Alphonsus Nguyễn Eric, Maria Nguyễn Kathryn, Therese of Lisieux Đỗ Lillianne, Mary Magdalene Nguyễn Caitlyn, Joseph Cao Khôi, Louis IX Cao Đình, Ignatius Lê Minh-Quân, Peter Nguyễn Brandon, Matthew Nguyễn Dillon, Peter Lý Brandon, Teresa Vũ Aimee, Joseph Phạm Justin, Francis Xavier Nguyễn Thịnh

Vài Lưu Ý về Lịch Phụng Vụ của Giáo Xứ

1. Chúa Nhật này, ngày 29 tháng 5 là CN cuối tháng Hoa, chúng ta sẽ có việc tôn kính Đức Mẹ trước thánh lễ 9 giờ sáng bằng cách kiệu lãn chuỗi, tung hoa và múa dâng hoa. Việc tôn kính Đức Mẹ sẽ bắt đầu lúc 8 giờ 35. Anh chị em nào đi lễ 7 giờ 30 mà không tham dự việc tôn kính được, xin sớm rời nhà thờ sau thánh lễ để tránh khó khăn về giao thông trên sân đậu xe.
2. Thứ Hai ngày 30 tháng 5 lễ Chiến Sĩ Trận Vong (Memorial Day) là ngày lễ nghỉ của nước Mỹ, nên theo thường lệ Giáo Xứ sẽ không có thánh lễ chiều, mà có thánh lễ sáng lúc 9 giờ, trước đó lúc 8 giờ 30 sẽ có Châu Minh Thánh Chúa.
3. Thứ Ba ngày 31 tháng 5 là Lễ Kính Đức Mẹ Thăm Bà Thánh Elisabeth, hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.

GIÁO XỨ CẢM ƠN

Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn thầy Chương, thầy Hiến, thầy Peter Bùi, thầy Jonathan Phạm, cô Thảo, thầy Hiếu, thầy Hoài An, cô Hiến trong đội Chuẩn Bị Thêm Sức Năm thứ Hai đã trung thành tận tụy giúp cho các em chuẩn bị cho việc lãnh nhận bí tích Thêm Sức cách thích hợp. Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ cũng các soeur và các phụ huynh trung thành, tận tụy giúp tập cho các em nữ trong giáo xứ tung hoa và dâng hoa cho Đức Mẹ cách sốt sắng và trang trọng trong hai Chúa Nhật đầu tháng và cuối tháng.

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG

Thứ Sáu tuần này ngày 3 tháng 6 là **Thứ Sáu đầu tháng**. Như thường lệ vào **Thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày châu, rồi Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong hình lặng suốt ngày cho đến 7 giờ tối là thánh lễ. Xin anh chị em

biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giê-su Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. Đặc biệt cũng vào Thứ Sáu đầu tháng Sáu này, các giờ châu Minh Thánh Chúa trong ngày xin anh chị em dâng lên để **cầu nguyện** cho: (1) **Các thầy Phó Tế sẽ được thụ phong Linh Mục cho Tổng Giáo Phận Washington** vào Thứ Bảy ngày 19 tháng Sáu năm nay; (2) Việc tăng triển ơn gọi linh mục và đời sống tận hiến (tu sĩ) trong Tổng Giáo Phận nói riêng và khắp thế giới nói chung.

Thứ Bảy tuần này ngày 4 tháng 6 là **Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, sau thánh lễ có nguyện kinh Mân Côi và kinh Cầu Đức Bà.

LỄ THỤ PHONG VÀ TẠ ƠN CỦA THẦY PHÓ TẾ VINCENT VŨ TỈNH

Giáo Xứ mời gọi anh chị em tham dự **thánh lễ Đức Hồng Y Wilton Gregory, Tổng Giám Mục Washington, truyền chức Phó Tế** (chuyển tiếp) cho **thầy Vincent Vũ Hữu Tỉnh**, người con của Giáo Xứ, vào Thứ Bảy ngày 11 tháng 6 năm nay, lúc 10 giờ sáng, tại Nhà Thờ Chính Tòa thánh Matthêu (St. Matthew Cathedral: 1725 Rhode Island Ave. NW, Washington, DC 20036). Cha Chánh Xứ sẽ dâng **thánh lễ vọng Chúa Nhật tạ ơn thụ phong Phó Tế của thầy Tỉnh** vào 6 giờ chiều Thứ Bảy hôm đó tại nhà thờ Giáo Xứ. Thầy Phó Tế Tỉnh sẽ trợ giúp và giảng lời Chúa trong thánh lễ vọng Chúa Nhật cũng như thánh lễ 9 giờ Chúa Nhật hôm sau ngày 12 tháng 6. Sau thánh lễ tạ ơn Giáo Xứ mời anh chị dự tiệc nhẹ mừng tân Phó Tế lúc 7 giờ tối trong hội trường giáo xứ.

LỄ THỤ PHONG PHÓ TẾ CỦA THẦY PETER BÙI

Giáo Xứ chúc mừng và cầu nguyện cho **thầy Peter Bùi Phương Phi** (thường gọi là **thầy Peter**) được **Đức Cha Robert J. McManus, Giám Mục Giáo Phận Worcester, MA, truyền chức Phó Tế** (chuyển tiếp) vào Thứ Bảy ngày 28 tháng 5 này, lúc 10 giờ sáng, tại Nhà Thờ Chính Tòa thánh Phaolô (Cathedral of St. Paul: 38 High St., Worcester, MA). Thầy Peter và thầy Jonathan Phạm đã được Đại Chung Viện sai về giúp Giáo Xứ chúng ta trong niên học 2021-2022. Hai thầy đã nhiệt thành và quảng đại phụ trách Giáo Lý lớp 7, giúp dạy Giáo Lý cho lớp Chuẩn Bị Thêm Sức năm 2, cũng như giúp cho Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Anre Dũng Lạc trong giáo xứ.

NGĂN CẢN ĐẠO LUẬT PHÁ THAI CỦA MD BẰNG VIỆC ĐƯA RA TRUNG CẦU DÂN Ý

Như anh chị em đã biết nhờ đảng Dân Chủ chiếm đa số trong hai viện nên quốc hội tiểu bang Maryland đã thông qua được đạo luật phá thai rất cực đoan gọi là "The Abortion Care Access Act". Quốc hội MD không chỉ thông qua mà còn có đủ phiếu bác bỏ được cả quyền phủ quyết của thống đốc Hogan. Đạo luật này cực đoan đến mức tạo mọi điều kiện dễ dàng, thuận lợi cho việc phá thai, nhất là *hai điều sau*: một là cho phép những ai không phải là bác sĩ hay y sĩ được quyền làm phẫu thuật phá thai đến tận 9 tháng mang thai, và hai là bắt buộc các hãng bảo hiểm sức khỏe phải trả toàn bộ chi phí

CT GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

phá thai, khách hàng không phải trả “copay” hay “deductible” (như vậy cùng mua từ một hãng bảo hiểm nhưng giá của cư dân MD phải trả sẽ cao hơn cư dân các tiểu bang khác để khấu trừ cho đòi buộc này của tiểu bang). Vì đã được thông qua, đạo luật phá thai này sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 7, trừ phi bị ngăn cản bởi một cách duy nhất sau đây. Đó là theo hiến pháp của MD nếu trước 30 tháng 6 có tối thiểu 75,000 cư dân MD có quyền bầu cử ký tên đòi hỏi hai điều cực đoan vừa nói trong đạo luật phải đưa ra *trung cầu dân ý* (Referendum) vào cuộc bầu cử quốc hội tháng 11 năm nay, thì dù đã được quốc hội tiểu bang thông qua, đạo luật vẫn không được phép thi hành. Số phận của nó lúc đó có hiệu lực hay không phải tùy thuộc vào số phiếu bầu của cư dân MD vào cuộc bầu cử tới.

Vì vậy cùng với nhiều giáo xứ Công Giáo ở MD, *Cha Chánh Xứ* khẩn thiết kêu gọi anh chị em nào có đủ điều kiện bầu cử ở MD ký tên đòi hỏi đạo luật xấu xa đang nó phải bị đem ra *trung cầu dân ý*. Một số thiện nguyện viên sẽ giúp anh chị em ký tên trước hoặc sau các thánh lễ hai cuối tuần của tháng 5 này là 21-22 và 28-29.

Xem phần tiếng Anh ở dưới:

During the Maryland legislative session which ended in April 2022, the Maryland House of Delegates and the Maryland Senate overrode Governor Hogan’s veto. Hence, this Act is scheduled to become Law effective July 1, 2022. However, the Maryland Constitution provides an avenue for the citizens of Maryland to reject an Act, or portions of an Act, before it takes effect as a Law. This is accomplished through a Referendum. Therefore, we should obtain the required number of Maryland registered voters’ signatures on a petition to bring a portion of the Abortion care Access Act to Referendum before it becomes Law. If the Referendum number of signatures is obtained, this matter will be brought to Referendum, meaning that it will be put to vote by all Maryland registered voters in the general election in November 2022. The Act will not become Law pending the results of the Referendum vote in the general election in November 2022. The required number of petition signatures is: By 31 May 2022: 25,000 signatures. By 30 June 2022: another 50,000 signatures. Grand Total: 75,000 signatures.

The portion of The Abortion Care Access Act that is being petitioned to bring to Referendum consists of the provisions that: (i) allow non-physicians to perform surgical abortions in Maryland throughout all 9 months of pregnancy; and (ii) require health insurance companies to pay the entire cost (without copays or deductibles) of their policyholders’ abortions in Maryland in most cases.

Before and after the Sunday Masses on the weekends May 21-22 and May 28-29, volunteers from the parish will be gathering the signatures of any parishioners who are Maryland registered voters for the petition to bring this portion of The Abortion Care Access Act to Referendum. Our pastor, Father Tam X. Tran, urgently asks all the voting parishioners to sign on this very important petition.

1. Đơn Ghi Danh Cho Niên Học Mới 2022-2023

Vào Chúa Nhật ngày 1 tháng 5, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ đã gửi đơn ghi danh cho niên học tới (2022-2023) cho các phụ huynh có con em đang học trong niên học 2021-2022. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, muốn vào học niên khóa tới. Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ. Điền xong, phụ huynh phải trực tiếp giao đơn cho Đại Diện Ban Điều Hành (ngồi ở bàn lối vào trường học) khi đem con đi học vào các Chúa Nhật. Tuyệt đối xin đừng giao cho các em đưa lại, cũng xin đừng giao cho các thầy cô (vì ghi danh không phải là việc của thầy cô), cũng không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, và cũng không đem hay gửi đơn đến văn phòng Giáo Xứ. Chỉ sau khi bế giảng, phụ huynh mới có thể đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn.

Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc. Cũng lưu ý vì vật giá leo thang rất nhiều từ khi Biden làm tổng thống, nên tiền học phí có tăng lên một chút vì chi phí điều hành, nhất là tiền mướn trường có tăng lên. Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý. Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang học xin nộp đơn và học phí trước buổi học sau cùng là Chúa Nhật ngày 5 tháng 6.

Đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học đang học GL-VN, chúng tôi sẽ phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ cuối tháng 6 hay đầu tháng 7 (để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ). Cũng xin lưu ý con em quý vị phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2022-2023.

2. Lớp 2 GL - Lớp Rước Lễ Lần Đầu:

- a. **Tình Tâm và Xưng Tội Lần Đầu:** vào **thứ Bảy ngày 4 tháng 6** khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
- b. **Rước Lễ Lần Đầu:** Nếu hội đủ điều kiện các em sẽ được Rước Lễ Lần Đầu vào **thứ Bảy ngày 18 tháng 6**, trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Thánh Chúa Kitô** lúc 6 giờ chiều.

Lớp 2 GL là lớp Rước Lễ Lần Đầu, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý, vì nếu không đủ kiến thức giáo lý các em sẽ không được Rước Lễ Lần Đầu. Vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em học giáo lý và các kinh căn bản cho tốt. học giáo lý và các kinh căn bản cho tốt.

3. Kiểm Tra Giáo Lý Cuối Năm Lớp 2 và Lớp 8:

Vì lớp 2 là lớp Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu và lớp 8 là lớp chuẩn bị Thêm Sức năm thứ nhất, nên Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành GL sẽ trực tiếp kiểm tra vấn đáp Giáo Lý

cuối năm của hai lớp này. Lớp 2 vào Chúa Nhật 22/5 và lớp 8 vào CN 5/6. Xin phụ huynh đốc thúc con em học giáo lý kỹ lưỡng.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com, vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chú không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?

Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học hoặc độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn. Nếu quý vị thấy con trai mình có phần quan tâm, xin phụ huynh liên lạc đến Cha Chánh Xứ tại số 301-622-4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ơn Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về Ơn Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

For High-School Age Young Men

July 31-August 3, 2022 - Quo Vadis Camp: Mount Saint Mary's Seminary, Emmitsburg, MD

For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations of the Roman Catholic Church Archdiocese of Washington at vocations@adw.org or 202-636-9020

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ

Xin anh chị em cầu nguyện cho linh hồn chị *Maria Mađalêna Huỳnh Bích Liên*, một giáo dân trong Giáo Xứ (chồng chị là ông Phaolô Đặng Đức Thơm đã qua đời ngày 22 tháng 12 năm ngoái). Chị Liên qua đời vào thứ Sáu tuần trước ngày 20 tháng 5, hưởng dương 63 tuổi. Thánh lễ an táng đã được cử hành vào thứ Tư vừa qua, ngày 25 tháng 5, lúc 7 giờ tối, thăm viếng trước đó ở nhà quàng Collins từ 12 giờ đến 4 giờ. Thi hài chị Liên được hỏa thiêu và sẽ được an táng tại nhà thờ bên Việt Nam. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn Maria Mađalêna và an ủi tang gia và bạn hữu trong niềm cậy trông, tin tưởng vào đời sống vĩnh cửu với Ngài trên thiên đàng.

Tổng Giáo Phận tuyên tiến cho các Chiến Dịch Công Giáo lo về Truyền Thông và Phát Triển Con Người trong các thánh lễ cuối tuần này (28-29/5/2022)

**CÁC TIN TỨC KHÁC
LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT - TRỰC TUYẾN (live Stream)

Những tín hữu Công Giáo vì lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được trong giáo xứ, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ trực tuyến mỗi Chúa Nhật.

- Tiếng Việt lúc 11:00 sáng trang facebook của Giáo Xứ (Our Lady of Vietnam Catholic Church).
- Tiếng anh lúc 10:30 sáng trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50.

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Bảy 28/05/2022: Lễ Vọng CN Lễ Thăng Thiên – C. Lễ Thêm Sức

Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện.

- ✠ LH Mađalêna Huỳnh Bích Liên mới qua đời
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Maria Phạm Thị The
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Mathew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ 2LH Anphongso Lễ quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ 3LH Maria Mai Thị Thông, Giuse Nguyễn Văn Cừ và Mai Văn Đạo
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu cho một ý riêng của GD Loan-Điều

Chúa Nhật 29/05/2022: CN Lễ Thăng Thiên - Năm C. Cầu cho cộng đoàn Giáo Xứ được bình an và sống đạo đức, thánh thiện

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Mađalêna Huỳnh Bích Liên mới qua đời
- ✠ LH GioaKim Đặng Văn Thới lễ giỗ
- ✠ LH Phero Thân Văn Trí lễ giỗ
- ✠ 3LH Anna Đậu Thị Chín, Giuse Thân Thiên Đồng, Giuse Đặng Văn Hướng
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Năm và LH Ân Nhân
- ✠ 3LH Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicholas Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thơm
- ✠ 3LH Maria Đinh Thị Mến, Anna Sô Thị Hồng, Anna Nguyễn Thị Hoàng Tuyết
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ 2LH Anphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Thị Sa
- ✠ 2LH Maria Lê Thị Tuyết và Phero

- ✠ 4LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, Maria Phạm Thị Vui và cầu cho các đấng linh hồn
- ✠ LH Giuse Trương Xuân Tân
- ✠ 2LH Louis và Phanxicô Xavier
- ✠ 2LH Marian Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✠ Cầu cho các LH trong luyện ngục theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn bình an cho GD Hùng Hương

Lễ 9:00 am

- ✠ LH Mađalêna Huỳnh Bích Liên mới qua đời
- ✠ LH Maria Trần Thị Hoài lễ giỗ
- ✠ LH Maria Võ Thị Kiều Oanh
- ✠ 2LH Anna Nguyễn Thị Tèo và Anna Trần Thị Nhân
- ✠ LH Inhaxio Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Maria Trần Thị Sinh
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Maria Cao Thị Nở
- ✠ 3LH Phero Nguyễn Ngọc Châu, Anne Nguyễn Thị Thanh Hà, Maria Nguyễn Thị Ngọc Loan
- ✠ LH Giuse Trương Xuân Tân
- ✠ LH Phanxico Xavie
- ✠ Cầu cho ý nguyện riêng của GD Trần Hoàng và GD Teresa Quyên
- ✠ Cầu cho LH Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ, Anh Chị Em, Bạn Bè Thân Nhân Nội Ngoại của GD Liêng+Thâu
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Đặng Hải + Phan Uy
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho ÔB Kiên Thy và cầu cho đời sống đạo của con cháu

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Mađalêna Huỳnh Bích Liên mới qua đời
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Maria Phạm Thị The
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hạnh
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Inhaxio Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Vincente Nguyễn Quý Nhâm
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ 3LH Tito Nguyễn Phương Hùng, Marco Nguyễn Văn Hoàn, Isave Nguyễn Thị Chính
- ✠ 3LH Maria Mai Thị Thông, Giuse Nguyễn Văn Cừ và Mai Văn Đạo
- ✠ LH Giuse Trương Xuân Tân
- ✠ LH Phero Nguyễn Văn Nở
- ✠ LH Phero Đỗ Văn Như
- ✠ Cầu cho Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể được vững vàng tiến bước

- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu cho một ý riêng của GD Loan Điều và GD Nga Đào
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho Anh Anthony Nguyễn Vinh

Thứ Hai 30/05/2022: Memorial Day

Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

- ✠ LH Mađalêna Huỳnh Bích Liên mới qua đời
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Maria Phạm Thị The
- ✠ LH Gioan Kim Nguyễn Văn Trách
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ 2LH Anphongso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Rờ
- ✠ LH Phạm Thị Dung
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho Anh Nguyễn Vinh
- ✠ Xin ơn bình an cho GD Trâm+Toàn
- ✠ Cầu bình an sức khỏe cho GD Trần Hoàng

Thứ Ba 31/05/2022: Lễ Kính Đức Mẹ Thăm Viếng Thánh Elisabeth

Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH thai nhi

- Lễ 8:00 am**
- ✠ LH Cha Phêro Nguyễn Hữu Đăng
 - ✠ LH Cha Louis Nguyễn Văn Bính
 - ✠ LH thân mẫu, bà con nội ngoại, và ân nhân của Cha Chánh Xứ
 - ✠ Các LH giáo dân trong Giáo Xứ không hay ít được cầu nguyện cho
 - ✠ Xin bình an và sức khỏe cho anh Nguyễn Xuân Vinh
 - ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD ông bà Lê Văn Ứng
 - ✠ Xin bình an và sức khỏe cho bà Trần Thị Thiệp và Gia Đình

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Phero Bùi Đức Nhân lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Maria Phạm Thị The
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ 2LH Anphongso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ Cầu xin ơn chữa lành theo ý cô Hoàng Xuân Hương
- ✠ Cầu cho LH Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ, và bình an sức khỏe cho các GD Kimberly, Frank Bùi và Anna Trần, Đặng Xuân Lập, Cao Thế Sáu, Vũ Ngọc Tuyền, Dũng Khảm, Chị Thúy

✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Thánh Isave và cầu bình an, sức khỏe cho Soeur Isave Đoàn Thị Thủy Liên nhân lễ Thánh Bồn Mạng

Thứ Tư 01/06/2022:

Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Maria Phạm Thị The
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ 2LH Alphongso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Maria Vũ Thị Tươi và các LH Tổ Tiên của GD Nguyễn Thụy Uyên
- ✠ 5LH Giuse Võ Văn Mão, Giuse Võ Đoàn Viên, Giuse Võ Thành Khiết, Remi Võ Tống Kỳ và Micae Võ Đức Thắng
- ✠ 2 LH Giuse Ngô Văn Đích và Maria Trần Thị Lự, các LH mồ côi, thai nhi và xin ơn hoán cải
- ✠ Cầu cho các LH thai nhi của một người xin
- ✠ Cầu cho các LH Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ và cầu xin ơn bình an sức khỏe cho một GD xin

Thứ Năm 02/06/2022:

Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Maria Phạm Thị The
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ 2LH Alphongso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ Xin ơn bình an và chữa lành cho GD Ông Nguyễn Văn Ước
- ✠ Cầu xin bình an sức khỏe cho GD Tống Thị Mỹ, Thảo Lê-Gary, Khúc Thị Quý Phước, July-Ronalli

Thứ Sáu 03/06/2022:

Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo.

Lễ 8:00 am

- ✠ LH Cha Phêro Nguyễn Hữu Đăng
- ✠ LH Cha Louis Nguyễn Văn Bình
- ✠ LH thân mẫu, bà con nội ngoại, và ân nhân của Cha Chánh Xứ
- ✠ 2 LH Maria Nguyễn Thị Miêu và Phaolo Nguyễn Thế Toàn
- ✠ 2LH Catarina Trần Thị Vui và Maria Nguyễn Thị Lê
- ✠ 2LH Gioan Nguyễn Văn Công và Anna Nguyễn Thị Tùng
- ✠ Các LH giáo dân trong Giáo Xứ không hay ít được cầu nguyện cho
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho con cháu đi và về được bình an của GD Vũ Đức Thượng
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho anh Nguyễn Xuân Vinh

- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD ông bà Lê Văn Ứng
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho bà Trần Thị Thiệp và Gia Đình

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Nguyễn Văn Vam
- ✠ LH Maria Phạm Thị The
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ 2LH Alphongso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ 4LH Giuse Nguyễn Văn Nhất, Giuse Nguyễn Văn Luận, Maria Nguyễn Thị Ngàn, Mattha Nguyễn Thị Bống và LH Tổ Tiên
- ✠ 3LH Anna Đậu Thị Chín, Giuse Thân Thiên Đồng, Giuse Đặng Văn Hương
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ ban bình an cho GD Nguyễn Văn Nhạ và Trần Hoa

Thứ Bảy ngày 04/06/22:

Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện.

Lễ 8:00 am

- ✠ LH Giuse mới qua đời
- ✠ LH Anna mới qua đời
- ✠ LH Phaolo Bùi Kim Thanh mới qua đời
- ✠ 2LH Harol Dames và Maria Ames
- ✠ Cầu cho các LH Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ và các LH Thai Nhi
- ✠ Cầu bình an cho 2 cháu Nam-Duy
- ✠ Cầu cho các Hội Viên và các ân nhân của phong trào Tông Đồ Cầu Nguyên Fatima trong Giáo Xứ còn sống cũng như đã qua đời, đặc biệt LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ được bình an và như ý cho GD Phạm Thị Loan
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD ông bà Lê Văn Ứng
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho bà Trần Thị Thiệp và Gia Đình

BÁO CÁO TẠI CHỖ

23/05/2022

Quỹ Điều Hành \$ 8,893.00

A. Thu Hàng Tuần		\$ 7,993.00
1.	Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$ 2,601.00
2.	Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$ 2,482.00
3.	Chi Phiếu (Checks)	\$ 4,910.00
B. Các Khoản Thu Khác		\$ 900.00
1.	Rau & Đậu Hũ (2 tuần) – Chị Soạn	\$ 200.00
2.	Đám Cưới AC Lộc Oanh	\$ 200.00
3.	Lễ Tang Bà Maria Nguyễn Thị Vam	\$ 500.00

Chi Trong Tuần \$ 7,003.71

RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraNguyen.com
Sara Minhthư Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 14805 Baltimore Avenue, Laurel, MD 20707
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
 Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

Joe Nien Vu,
Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MD Tax Solutions CPA Inc.
 16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com
 Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các
 cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm
 qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
5 Phút từ Eden Center **Mua 5 lbs, Tặng 1 lb**
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904
Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM -The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

"HỘI TỪ THIỆN TRƯƠNG BỬU DIỆP"
 Mời Quý vị ghé vào gian hàng gây quỹ Từ Thiện để xây dựng và
 bảo trì Trung Tâm Hành Hương và Mục vụ Cà Mau/Bạc Liêu:
www.tuthientruongbuudiep.com
www.smile.amazon.com/hoituthientbld
 Công ty sẽ trích ra từ 5% đến 30% trên tổng số
 tiền mà Quý vị mua theo nhu cầu để sung vào quỹ.
 Xin Cha ban vạn Ôn Lành xuống cho Quý vị.
 Trân trọng cảm ơn. **LL: 714-719-2698**

Loving Care Home Services
Hỗ trợ, chăm sóc người
Cao Niên tại nhà.
 Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần
 được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm
 rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.
 Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ
 nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn
 miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già
 vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài.
 Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.
 Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao
 niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu
 cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.
Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)
OHQC RSA: R3680 | OHQC RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

TRAN ORTHODONTICS Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc
lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui
 vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"
 Specializing In Residential & Commercial Lending
 Virginia, Maryland, Washington DC and California.
Anna Linh Phạm
301-335-8128
 annalondon2@yahoo.com
 1964 Gallows Road Suite 302
 Vienna, VA 20182

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed
Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho
 người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt
 Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

Anna Linh Phạm Licensed Sales Agent
United Healthcare Community Plan
General Financial:
 Life Insurance, Health Care, Medicare
18514 Viburnum Way
Olney, MD 20932 P: 301-335-8128
 annalondon2@yahoo.com F: 703-995-2463

LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA
SAIGONESE
 Bánh Mì và các loại Chả
 làm tại chỗ.
 Nhận đặt to go
Kính mời quý khách
 11232 Grandview Avenue,
 Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
 www.banhmisaigonese.com

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thanh
(301)-806-4125 ~ Email: gcthanhmai@gmail.com

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

VĂN PHÒNG CHÂM CỨU & THUỐC ĐÔNG Y
Tại Hyattsville - Maryland
BS Đông Y PHẠM THANH VÂN
 7411 Riggs Rd., #324, Hyattsville, MD 20783
ĐT: (301) 755 0000 (office) (571) 215 8379 (call/text)
 Email: vsnaturalhealing@gmail.com
 Văn phòng mở cửa từ thứ 2 - thứ 5 (8:00am-5:00pm)
 Thứ 7-CN (9:00am-2:00pm)

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.
Design & Build Residential & Commercial
 Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng,
 làm mới nhà bếp, phòng tắm, sân golf, finish basement, sơn,
 lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường
 ống trong và ngoài nhà
Tham khảo miễn phí Tel: (301)675-7997
LICENSED and INSURED Cell: (240)505-5330
 Fax: (301)949-8438